Výhľad na rok 2025 – 1. časť
Mantra mieru

Príspevok Heinza Grilla uverejnený 21. decembra
na jeho stránke po nemecky: https://heinz-grill.de/friedensmantra-2025/

Pred bohužiaľ nie veľmi pekným výhľadom na rok 2025 by som rád načrtol krátku básnickú epizódu podľa známej indickej mantry.

Táto mantra znie: *lokā samastā sukhino bhavantu*. Spieva sa v rôznych indických ášramoch a v najširšom zmysle tvorí veľmi rozsiahlu mierovú mantru s hlbokým významom. Všeobecne sa prekladá: Nech sú všetky bytosti šťastné. Presnejšie videné však jednotlivé sanskritské slová obsahujú o niečo hlbšie siahajúci zmysel a opisujú harmonické svetové svetlo, ktoré má sklon k spájaniu alebo, inak vyjadrené, nádherné kozmické, duševne vyžarujúce a slobodné vedomie všetkých tých duší, ktoré po smrti naďalej šťastne pôsobia svojimi príkladnými skutkami.



Mantra v devanagari, v klasickom sanskritskom písme

Opakovanie tejto mantry je veľmi jednoduché a môže byť sprevádzané jednotlivými myšlienkami, ako sú popísané v nasledovnej básni. Čistejšia a vyššia časť ľudského vedomia, ktorá sa vyšvihla pomocou očisty a námahy na skutočnú lásku naplnenú vzťahmi, ostáva aj po smrti a vytvára harmóniu. Je to tá časť, ktorá svojou harmóniou dokáže taktiež vytvárať mier.

V doslovnom preklade mantra znamená:

„Svety sa objavujú v harmonickom spojení a stávajú sa šťastnými."

Duša po smrti v spojení a harmónii uskutočnenia*

lokā samastā sukhino bhavantu

Slobodný a rozvinutý zmysel duše
žije naďalej v nebi ako dieťa svetla.
Stáva sa bytosťou vysokou a čistou
je radosťou, pretože je vlastne tvoja.

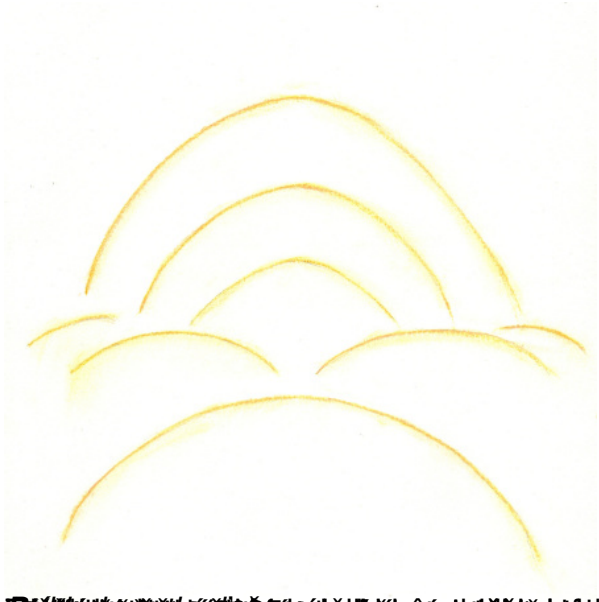
Áno, táto duša je kruhom svetla,
slobodným stvorením bez utrpenia.
S hlbokou radosťou nežne vznešená
osvetľuje kozmos diaľavou lásky.

Prebýva vo svetle bez tiaže,
nedotknutá bôľmi hustoty zeme.
Je vynaloženým úsilím v piesni pravdy
ako hviezda na výšinách, slobodná vo svojej sfére.

Nič neuľpie na tomto svetle duše,
ani špina, ani bludné tiene.
Je to radosť každého jedného,
svetlo domova v rajskej záhrade.

Ako čas života horlivo plynie,
aj záplava svetla sa čoskoro preleje.
Tam v nebi v jednote so všetkými
vplynie duša na svoje háje.

lokā samastā sukhino bhavantu



[redacted]